

INHALT

Vorwort 22

S P R A C H E

Badenkova Viktorija 24

Die Partikel *ne* als grundlegendes Mittel
der Negation im Sammelband „Die eingeschlossene
Musik“ von D. Kremin'

Banit Ol'ha 32

Jurij Ševelovs wissenschaftliche Studien
zur Geschichte der Phonologie der ukrainischen
Sprache

Bardukova Hanna 38

Innovationen in Wortverbindungen der modernen
ukrainischen Sprache: parametrische Beschreibung

Bačyšyna Ol'ha 48

Ausdrucksmittel von Zeit und Raum
in der ukrainischen Sprache:
Forschungsmethodologie

Verbyč Natalija 58

Die Pause in der dialektalen Rede

Horofjanjuk Inna 68

Ländlicher Glaube und Traditionen der Podoljanen:
ethnolinguistischer Aspekt

Iščenko Oleksandr 76

Die ukrainische Sprache in der prosodischen
Typologie der Sprachen der Welt

Kobyrynka Halyna 86

Ukrainische Akzentnorm: regionale Varianten
und dynamische Prozesse

Koljesnik Ljudmyla 92

Verbalisierung von Wertorientierungen
der Bukowynen in der Dialektsprache

Kovač Oksana	104
Neue Argumente für slavische Etymologien im Ungarischen (<i>korhad, pehely, tarka, csip</i>)	
Kolibaba Larysa	112
Zum Problem des Dativgebrauchs bei Substantiven auf <i>-oši (-eši, -eši)</i> in der modernen ukrainischen Literatursprache	
Lytvynenko Jana	119
Die Widerspiegelung des naiven Weltbilds von Ukrainern in Dialektbezeichnungen der Vögel	
Mazehora Ivan	131
Fakultative Elemente in der Struktur des morphologischen Paradigmas des ukrainischen Verbs	
Merkulova Oksana	136
Nomina Instrumenti mit dem Suffix <i>-no</i> in der ukrainischen Sprache des 11.-17. Jahrhunderts	
Nazarenko Inna	142
Graphoderivation als soziolinguale Marker der modernen ukrainischen Sprache	
Romanjuk Svitlana	148
Anrede im ukrainischen parlamentarischen Diskurs	
Romanjuk Julija	160
Wortbildung und Wortwechsel von aus Verben abgeleiteten Okkasionalismen in den Werken moderner ukrainischer Schriftsteller	
Semenjuk Svitlana	169
Das Suffix <i>-ka</i> in der Bildung von Korrelaten für persönliche Bezeichnungen bei familiären, freundschaftlichen und sonstigen Beziehungen Ende des 18. bis zum Beginn des 21. Jahrhunderts	
Sikora Halyna	177
Über eine Entwicklungstendenz der modernen ukrainischen Sprache	

Tepla Oksana Linguistische Kompetenz des Namings	188
Tymočko Bohdana Geografische Nomen zur Bezeichnung des Reliefs in moldawisch-ukrainischen Urkunden des 14. bis 15. Jahrhunderts	195
Tkačuk Maryna Ist das 'Eigene' immer richtig? Dialektnorm im metasprachlichen Bewusstsein von Dialektsprechern	202
Tkačuk Taras Der Einfluss des Sprachmilieus der Schule auf die Entwicklung des ukrainisch-russischen Bilingualismus	211
Tryfonov Roman, Tkačenko Julija Ambivalente Bewertung im modernen ukrainischen publizistischen Text	215
Tur Oksana Moderne interkulturelle Kommunikation als soziokulturelles Phänomen	224
Ol'ha Flug Der Wandel in der Werbesprache als Tor zur sprachlichen Destandardisierung: eine diachronische Untersuchung zum Anglizismengebrauch in der sowjetischen, russischen und ukrainischen Zeitschriftenwerbung der Jahre 1988, 1998 und 2008	231
Cholod'on Olena Zentrum und Peripherie lexikalisch-semantischer Verbgruppen in der dialektalen Rede	242
Štandenko Uljana Phraseologismen in der huzulischen Mundart: semantischer Aspekt	251

- Jakymenko Olena** 256
Die Verbalisierung der Konzeptsphäre
von *'Belletristik'* im Diskurs des ukrainischen
Internet

L I T E R A T U R

- Bjeljavceva Ol'ha** 264
Die räumliche Poetik L'vivs in der Prosa
Galina Hurs'kas und Bohdan Nyžankivs'kyjs:
komparativer Aspekt

- Bereza Inna** 274
'Gescheckte Menschen' von H. Hamil'ton
und 'Russisches Sujet' von Je. Kononenko:
Aktualisierung des Identitätsproblems

- Vertij Oleksij** 284
Das moderne Volksliedelement im Repertoire
der Ukrainer im Banat

- Vojins'ka Kateryna** 297
Das Topos des Transithelden in den Debüttexten
Valerij Ševčuks ('Frühlingsnovelle', 'Bagatellen'):
Rekonstruktion des Archetypischen
im künstlerischen Denken

- Hirnjak Marjana** 307
Koexistenz mit dem Anderen im Werk
von Viktor Petrov-Domontovyč und Jurij Kosač

- Hryhoškina Jaroslava** 320
Die künstlerische Interpretation
Maryna Levyc'kas ukrainischer Geschichte:
Versionen der Autorin und der Leser

- Hurduz Andrij** 326
Interkultureller Dialog als Problem der ukrainischen
Fantasy-Literatur im 21. Jahrhundert

- Jevhrafova Alla** 336
Die Buchserie „Untergrundliteratur“: Aktualität
des Vergangenen in der Retrospektive des Modernen

- Žylenko Iryna** 343
Besonderheiten der künstlerischen Meisterschaft
im Roman „Sanin“ von Mychajlo Arcybašev
- Zminčak Natalija** 352
Künstlerische Interpretation des Phänomens
der Entfremdung in der Prosa
von Valentyna Taranavs'ka
- Kosarjeva Halyna** 362
Jurij Vynnyčuk – Lukaš Saturčak: Das Phänomen
der personalen Identität von Persönlichkeiten
in der ukrainischen und polnischen modernen Prosa
- Krochmal'nyj Roman** 370
Die Formel der vergleichenden Kohärenz
in der Poetik der Texte Taras Ševčenkos
- Ostapčuk Tetjana** 381
Die ukrainische Komponente des Problems
des Imaginären in Orest Stel'machs Detektivroman
'Der Junge aus dem vierten Reaktor'
- Patriarca Giovanni, Martyniuk Lesja** 395
Zwischen Oblomow und Ulrich:
Triumph der Gleichgültigkeit als grundlegende
Voraussetzung? Eine vergleichende Analyse
- Punina Ol'ha** 406
Die kleine Prosa Oles' Ul'janenkos
als expressionistischer Brief: künstlerisches Denken
der Kategorie Einsamkeit
- Proslavova Vira** 419
Der poetische Dialog Jurij Lypas mit dem Leser
und der Welt
- Russova Vladlena** 426
Gastarbeiter und Emigranten: Opposition
und Einheit (nach den Romanen M. Levyc'kas
'Kleine Geschichte des Traktors auf Ukrainisch'
und N. Doljaks 'Gastarbeiter')

- Sajenko Valentyna** 435
 Der Topos Odessas als kinematographischer
 Hauptstadt der 1920er Jahre in Jurij Janovs'kyjs
 Roman 'Der Meister des Schiffs'
- Stadničenko Ol'ha** 447
 Die Rezeption Taras Ševčenkos
 in der ukrainischen Erinnerungskultur
 Ende des 20. - Anfang des 21. Jahrhunderts
- BILDUNG UND KULTUR**
- Halas Anna** 455
 Bilingualismus und Schaffung eines Kulturraums
 für die heutige Ukraine
- Hrabovs'ka Tamara** 467
 Verantwortung als Bestandteil beruflicher
 Kompetenz
- Korž-Usenko Larysa** 472
 Der pädagogische Aspekt des Lebenswerks
 von Petro Ivanovyč Prokopovyč
- Lukjanenko Oleksandr** 486
 Ukraine – Russland – die Welt:
 Bermudadreieck in der Weltanschauung
 von Pädagogen in den Nachkriegsjahren
 an pädagogischen Instituten der Sowjetukraine
- Mojsijenko Anatolij** 502
 Poetik einer Schachaufgabe
- Naumova Larysa** 511
 Konstruktivismus im ukrainischen Kino
 in der 1920er – 1930er Jahren
- Ostafijčuk Olena** 526
 Internationale Bildungsprogramme im Kontext
 der Internationalisierung von Bildung:
 Erfahrungen der EU und der Ukraine
- Pohrebnjak Halyna** 532
 Autorenkino als Faktor der geistigen Wiedergeburt

Rosljak Roman	544
Thematisches Planen in der ukrainischen Kinematographie als Instrument der Etablierung einer sowjetischen totalitären Ideologie	
Sadivnyčyj Volodymyr	557
Die medizinische Phase der südrussischen Ukraine im 19. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts als bedeutender Bestandteil der Kultur	
Šuljar Vasyl'	568
Strategien des modernen Literaturunterrichts	
Jakubovs'ka-Kravčyk Katažyna	580
Das Werk von Serhij Radkevyč – Dialog eines modernen Künstlers mit der Tradition	
Janenko Jaroslav	588
Die Rolle crossmedialer künstlerischer Projekte bei der Ausbildung künftiger Medienfachleute	
GRUNDLAGEN DER UKRAINISCHEN NATIONALEN IDENTITÄT	
Az'omov Viktor	594
Das geistige archetypische System des Ethnonationalen im ukrainischen Literaturunterricht in der allgemeinbildenden Schule	
Ivanyšin Petro	609
Hermeneutische Aspekte der Theorie einer nationalen Identität in der modernen Literaturwissenschaft	
Krochmal'na Halyna	617
Das semantische Feld des literaturwissenschaftlichen Begriffs: Spezifik des Gebrauchs	
Nabok Maryna	627
Die Schaffung einer nationalen grundlegenden Forschungsbasis für ukrainisches Volksdenken in der Geschichte der Folkloristik	

Pryščenko Svitlana	637
Soziokulturelle Analyse stilistischer Tendenzen in der Werbung: die Suche nach nationaler Identität	
Semenec' Olena	651
Visuelle Fraktale der nationalen Selbstorganisation in der Epoche der Revolution der Würde	659
ANHANG	
TEILNEHMER DER KONFERENZ	671

ЗМІСТ

Передмова	22
МОВА	
Баденкова Вікторія Частка <i>ne</i> як основний засіб негації в збірці Д. Кременя „Замурована музика“	24
Баніт Ольга Наукові розвідки Юрія Шевельова з історичної фонології української мови	32
Бардукова Ганна Словосполуки-інновації в сучасній українській мові: параметризований опис	38
Бачишина Ольга Засоби вираження часу і простору в українській мові: методологія дослідження	48
Вербич Наталія Пауза в діалектному мовленні	58
Гороф'янюк Інна Аграрні вірування і традиції подолян: етнолінгвістичний аспект	68
Іщенко Олександр Українська мова в просодичній типології мов світу	76
Кобиринка Галина Українська акцентна норма: регіональні варіанти, динамічні процеси	86
Колеснік Людмила Вербалізація ціннісних орієнтацій буковинців у діалектній мові	92
Ковач Оксана Нові аргументи до слов'янських етимологій в угорській мові (<i>korhad, pehely, tarka, csíp</i>)	104

- Колібаба Лариса** 112
До проблеми функціонування давального відмінка іменників на *-ові* (*-єві*, *-єві*) в сучасній українській літературній мові
- Литвиненко Яна** 119
Відображення наївної картини світу українців у діалектних назвах птахів
- Мацегора Іван** 131
Факультативні елементи в структурі морфологічної парадигми українського дієслова
- Меркулова Оксана** 136
Nomina instrumenti з суфіксом *-ло* в українській мові XI-XVII століть
- Назаренко Інна** 142
Графодеривація як соціолінгвальний маркер сучасної української мови
- Романюк Світлана** 148
Звертання в українському парламентському дискурсі
- Романюк Юлія** 160
Словотвір і словозміна дієслів-оказіоналізмів у творах сучасних українських письменників
- Семенюк Світлана** 169
Суфікс *-к-а* у творенні корелятивів до чоловічих найменувань за родинними, товариськими та іншими стосунками в кінці XVIII – на початку XXI ст.
- Сікора Галина** 177
Про одну із тенденцій розвитку сучасної української мови
- Тепла Оксана** 188
Лінгвістична концепція неймінгу

- Тимочко Богдана** 195
Географічні номени на позначення рельєфу
в молдавсько-українських грамотах
XIV–XV століть
- Ткачук Марина** 202
Чи завжди 'своє' є правильним?
(Діалектна норма в метамовній свідомості
діалектоносіїв)
- Ткачук Тарас** 211
Вплив мовного середовища школи
на формування українсько-російського
білінгвізму
- Трифонов Роман, Ткаченко Юлія** 215
Амбівалентна оцінка в сучасному українському
публіцистичному тексті
- Тур Оксана** 224
Сучасна міжкультурна комунікація
як соціокультурний феномен
- Флуг Ольга** 231
Зміна в мові реклами як шлюз до мовної
дестандартизації: діахронічне дослідження
вживання англіцизмів в радянській, російській
та українській журнальній рекламі (1988, 1998,
2008)
- Холодъон Олена** 242
Центр і периферія лексико-семантичної групи
дієслів у діалектному мовленні
- Штанденко Уляна** 251
Фразеологізми гуцульської говірки:
семантичний аспект
- Якименко Олена** 256
Вербалізація концептосфери
'художня література' в розмовному дискурсі
українського інтернету

ЛІТЕРАТУРА

- Бслявцева Ольга** 264
Просторова поетика Львова у прозі
Галіни Гурської та Богдана Нижанківського:
порівняльний аспект
- Береза Інна** 274
„Люди з веснянками І.Гамільтона“
та „Російський сюжет“ Є. Кононенко:
актуалізація проблеми ідентичності
- Вертій Олексій** 284
Сучасна народнопісенна верства в репертуарі
українців румунської провінції Банат
- Воїнська Катерина** 297
Топос транзитного героя в дебютних текстах
Валерія Шевчука („Осіньна новела“, „Дрібниці“):
реконструкція архетипності художнього
мислення
- Гірняк Мар'яна** 307
Співіснування з іншим у творчості
Віктора Петрова-Домонтовича та Юрія Косача
- Григошкіна Ярослава** 320
Художня інтерпретація Мариною Левицькою
української історії: авторська та читацькі версії
- Гурдуз Андрій** 326
Міжкультурний діалог як проблема українського
фентезі ХХІ століття
- Євграфова Алла** 336
Книжкова серія „Підривна література“:
актуальність минулого у ретроспективі
сучасного
- Жиленко Ірина** 343
Особливості художньої майстерності роману
Михайла Арцибашева „Санін“

- Змінчак Наталія** 352
Художня інтерпретація феномену відчуження
у прозі Валентина Тарнавського
- Косарєва Галина** 362
Юрій Винничук – Лукаш Сатурчак:
феномен ідентичності персонажів
в українсько-польській сучасній прозі
- Крохмальний Роман** 370
Формула порівняльної когерентності
в поезиці текстів Тараса Шевченка
- Остапчук Тетяна** 381
Український компонент імагологічної
проблематики детективного роману
Ореста Стельмаха „Хлопець з 4-ого реактора“
- Патриарка Джованни, Мартинюк Леся** 395
Між Обломовим та Ульріхом.
Тріумф байдужісті як основна умова виживання?
Порівняльний аналіз
- Пуніна Ольга** 406
Мала проза Олеся Ульяненка
як експресіоністичне письмо:
художнє осмислення категорії самотності
- Просалова Віра** 419
Поетичний діалог Юрія Липи з читачем і світом
- Руссова Владлена** 426
Гастарбайтери та емігранти: опозиція і єдність
(за романами М. Левицької „Коротка історія
тракторів по-українськи“ та Н. Доляк
„Гастарбайтерки“)
- Саснко Валентина** 435
Топос Одеси як кінематографічної столиці
20-х рр. XX ст. у романі „Майстер корабля“
Юрія Яновського

Стадніченко Ольга	447
Рецепція Тараса Шевченка в українській мемуаристиці кінця XX - початку XXI століття	

ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА

Галас Анна	455
Білінгвізм та формування культурного простору сучасної України	

Грабовська Тамара	467
Відповідальність як складова професійної компетентності	

Корж-Усенко Лариса	472
Педагогічний аспект життєдіяльності Петра Івановича Прокоповича	

Лук'яненко Олександр	486
Україна-Росія-Світ: Бермудський трикутник у світогляді освітян повоєнних педагогічних інститутів УРСР	

Мойсієнко Анатолій	502
Поетика шахової задачі	

Наумова Лариса	511
Конструктивізм в українському кіно 20-х – 30-х років XX ст.	

Остафійчук Олена	526
Міжнародні освітні програми в контексті інтернаціоналізації освіти: досвід ЄС та України	

Погребняк Галина	532
Авторське кіно як фактор духовного відродження	

Росляк Роман	544
Тематичне планування в українській кінематографії як засіб насадження радянської тоталітарної ідеології	

Садівничий Володимир Медична періодика підросійської України XIX – початку XX століть як важливий компонент культури	557
Шуляр Василь Стратегії сучасного уроку літератури	568
Якубовська-Кравчик Катажина Творчість Сергія Радкевича – діалог сучасного мистецтва з традицією	580
Яненко Ярослав Роль кросмедійних творчих проєктів у навчанні майбутніх медіафахівців	588
ОСНОВИ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ	
Азьомов Віктор Духовна архетипна система етнонаціонального у викладанні української літератури в загальноосвітній школі	594
Іванишин Петро Герменевтичні аспекти теорії національної ідентичності в сучасній науці про літературу	609
Крохмальна Галина Семантичне поле літературознавчого терміна: специфіка функціонування	617
Набок Марина Формування національних основоположних підстав дослідження українських народних дум в історії фольклористики	627
Прищенко Світлана Соціокультурний аналіз стилістичних тенденцій у рекламі: пошуки національної ідентичності	637

Семенець Олена

651

Візуальні фрактали національної самоорганізації
в добу Революції Гідності

ДОДАТКИ

659

ВІДОМОСТІ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ

671